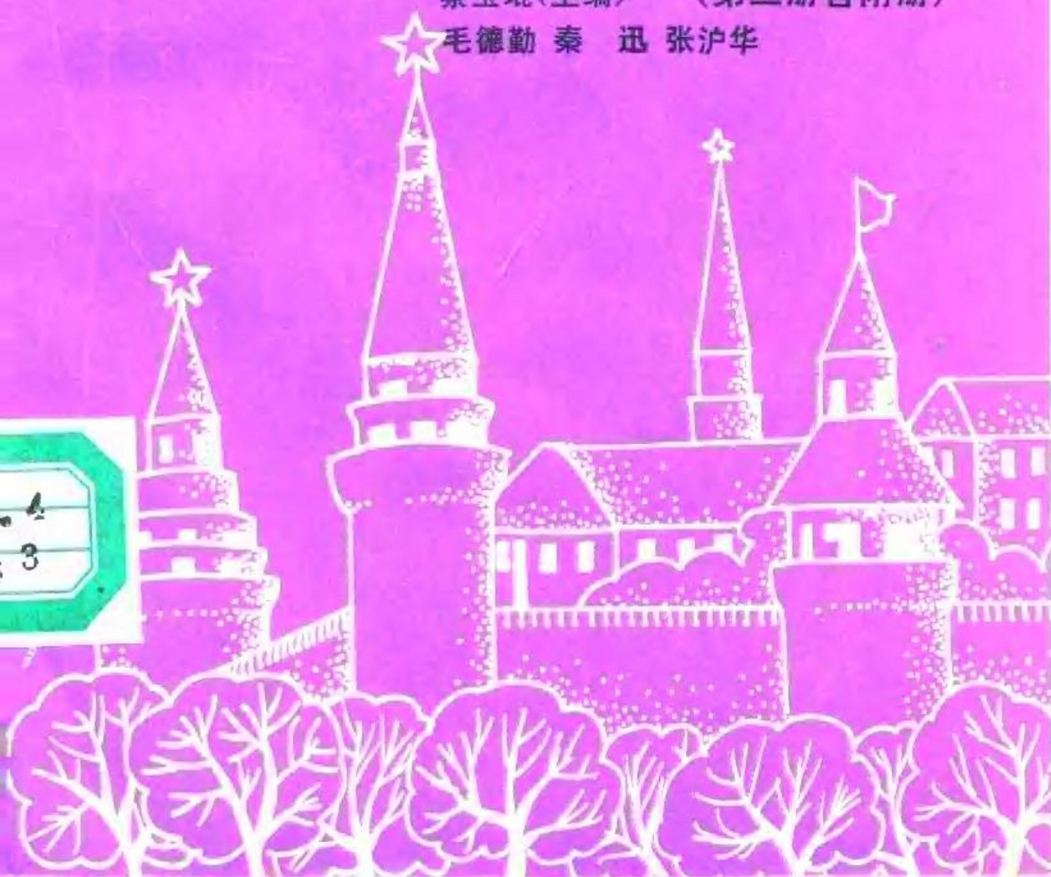


大学俄语 阅读教程

蔡宝琨(主编) (第三册含附册)

★毛德勤 秦 迅 张沪华



(京) 112 号

大学俄语阅读教程

第三册 (含附册)

蔡宝琨 主编

*

毛德勤 秦 迅 张沪华

高等教育出版社 出版

新华书店总店北京科技发行所发行

四川省金堂新华印刷厂印装

*

开本 850×1168 1/32 印张 9 字数 213 000

1992年5月第1版 1992年5月第1次印刷

印数 00 001—5 338

ISBN 7-04-003714-9/H·420

定价 3.40 元

(含附册)

前 言

《大学俄语阅读教程》第三册是根据国家教委1987年审订的《大学俄语教学大纲》由大学外语教材编审委员会俄语编审组组织编写的系列教材之一,供各类高校非俄语专业基础阶段第三级泛读教学使用。

本书共12课。每课有三篇课文:第一篇供学生在教师指导下课堂阅读;第二篇(另装成册)供课堂阅读测试用;第三篇供学生课外阅读,如何检查,由教师根据情况决定。

每篇课文配有生词表和练习。生词选择及练习设置均以培养阅读技能、检查捕捉主要信息能力为目的。课后的《请记住》收入本课首次出现的《大学俄语教学大纲·词汇表》中的若干词汇,要求学生记住。书后附有本册总词汇表。

全书共36篇课文,总词量约22040,生词约510。课文均选自俄语原版书刊,大多数为苏联近期出版物,部分课文略有删节。取材多样,涉及面较广,文笔也较活泼,且有一定深度,符合大学俄语三级扩大阅读范围、提高阅读技巧的教学需要。在选材时既考虑文章的可读性,又注意内容的思想性,旨在对培养学生爱国主义精神、共产主义的人生观和道德情操有所裨益。

本书编者为:蔡宝琨(主编)、毛德勤、秦迅、张沪华。

本书经国家教委大学外语教材编审委员会俄语编审组应云天、鞠广茂、童强(主审)、钟鼎、董宗杰、张智罗、张祥斌审阅。参加审阅的还有舒祥熙(西北工业大学)、周庆忠(合肥工业大学)、常秉哲(西安交通大学)等。

由于编者水平有限,疏漏和错误在所难免,请同行和使用本书的同志不吝批评、指正。

编 者

1990年7月于东南大学

СОДЕРЖАНИЕ

УРОК 1	1
Текст 1	1
Ленинская правда	1
Текст 3	7
Возвращение	7
УРОК 2	12
Текст 1	12
Сын лётчика	12
Текст 3	18
История одной жизни	18
УРОК 3	25
Текст 1	25
Средняя Азия	25
Текст 3	32
СССР на стройке	32
УРОК 4	39
Текст 1	39
Московский текстильный институт	39
Текст 3	46
Московское застолье	46
УРОК 5	53
Текст 1	53
А зори здесь тихие	53
Текст 3	59

А зори здесь тихие (продолжение)	59
УРОК 6	67
Текст 1	67
Для кого наряжается ёлка	67
Текст 3	73
Роль леса в жизни человека	73
УРОК 7	80
Текст 1	80
Привет от Димки	80
Текст 3	87
Дальний родственник	87
УРОК 8	96
Текст 1	96
Зелёное поле	96
Текст 3	102
Последние годы жизни и деятельности Толстого	102
УРОК 9	109
Текст 1	109
Три солдата	
— Минаков-красноармеец	109
Текст 3	114
Три солдата	
— В бою	114
УРОК 10	120
Текст 1	120
Что дороже	120
Текст 3	126
Один из первых	126

УРОК 11	.....	133
Текст 1	.....	133
Молодой крановщик	.....	133
Текст 3	.....	140
За смысл жизни	.....	140
УРОК 12	.....	148
Текст 1	.....	148
Одна страница собственного опыта	.....	148
Текст 3	.....	154
Ступени роста	.....	154
Словарь	.....	162

СОДЕРЖАНИЕ

УРОК 1	183
Текст 2	183
Старая учительница	183
УРОК 2	189
Текст 2	189
Сын лётчика (продолжение)	189
УРОК 3	195
Текст 2	195
Средняя Азия (продолжение)	195
УРОК 4	203
Текст 2	203
Первый полёт человека в космос	203
УРОК 5	211
Текст 2	211
О Великой Отечественной войне	211
УРОК 6	219
Текст 2	219
Я люблю весну в начале мая	219
УРОК 7	227
Текст 2	227
Экзамен	227
УРОК 8	235
Текст 2	235

Зелёное поле (продолжение)	235
УРОК 9	243
Текст 2	243
Три солдата	
—Прохоров и Алеев	243
УРОК 10	251
Текст 2	251
Культура. Что это такое?	251
УРОК 11	259
Текст 2	259
Кто ждёт	259
УРОК 12	267
Текст 2	267
Монна Лиза	267

УРОК 1

ТЕКСТ 1

Ленинская правда

Жили в деревне два брата. Поле пахали, землю слезами поливали, горбы себе наживали. Хлеб и скотину у них пань себе забирали, а платили за это кулаками в спину.

Маялись братья не год и не два, а неизвестно сколько. И другие мужики вокруг жили не лучше братьев.

Надоело братьям работать на чужое здоровье. Решили они отправиться по России-матушке искать правду. Пошли. Идут месяц, идут год. Видят: стоит большое село. Посреди села — панский дом и рядом — церковь каменная.

«Дай, — думают братья, — зайдём сюда, спросим, где правда живёт».

Идут они по деревне, а навстречу им пан в коляске едет.

— Чьи вы, мужички, откуда идёте и чего ищете? — спрашивает пан.

Отвечают ему братья:

— Жили мы в нищете, в горе, больше сил нехватает так жить. Идём правду искать. Научи нас, пан, где её найти.

— Хорошó, — говорит пан, — покажý я вам правду, ёсли пожелаёте, то́лько вы мне год порабо́тайте за ёто.

Согласи́лись бра́тья.

Рабо́тали они́, рабо́тали: по́ле паха́ли, зéмлю слезáми поли-
ва́ли. Проше́л год.

Прихо́дят они́ к па́ну и говорýт:

— Научи́ же нас, пан, как нам правду найти́.

— Ну вот вам и правда, — отвеча́ет им пан, — голь вы
немы́тая, рабо́тать вам всегда́ на нас, панóв !

Плю́нули бра́тья и пошли́ да́льше.

Иду́т ме́сяц, иду́т год. В село́ пришли́. Поп иде́т навстрéчу.

Бра́тья к нему́:

— Научи́, оте́ц, где́ правду найти́.

— Хорошó, — говорит поп, — я вам правду у ца́ря небе́-
сного в́имолю, а вы у меня́ год за ёто порабо́тайте.

Согласи́лись бра́тья. Рабо́тали они́, рабо́тали: па́шню попу́
пахáли, слезáми зéмлю полива́ли. Проше́л год. Пришли́
бра́тья к попу́, а он им говорýт:

— Рабо́тайте хорошó, бо́га не гневите́, — вот ва́ша правда.

Плю́нули бра́тья, пошли́ да́льше.

Прихо́дят они́ к купцу́. В́ышел он, богáтый, то́лстый,
то́лще па́на и по́па.

— Хорошó, — говорит купе́ц, — научу́ я вас, где правду
найти́, то́лько порабо́тайте вы год на меня́.

Согласи́лись бра́тья. Ста́ли они́ на купца́ рабо́тать, горбы́
нажива́ть. Учи́л их купе́ц, как че́стный наро́д обманыва́ть,
бедноту́ обме́ривать. Не прошло́ ещё́ и го́да, как мла́дший

брат и говорит:

— Не пойду я больше правду искать! Нет её на свете — правды мужицкой!

И вернулся он в свою деревню. А старший брат настойчивый — не хотел без правды домой возвращаться. Пошёл один к фабриканту.

Фабрикант и пана, и попа, и купца богаче. Начал старший брат работать у него. А на фабрике много людей работает.

Работали они много лет. Горбы наживали, а правды не видали. Раз услышал брат тихую беседу:

— Есть только один человек, который правду знает. Зовут этого человека Лёнин, а живёт он в Питере.

Запомнил брат имя и пошёл искать этого человека.

Шёл много дней, а может быть и месяцев. Пришёл в Питер. Видит: идёт рабочий. Он его спросил тихонько:

— Где здесь Лёнина найти?

А тот ему ещё тише:

— Пойдём за мной, я тебя доведу.

Вот пришли они в обыкновенную комнату. Кругом разных книг много.

Вышел к ним человек, — одёт небогато, но чисто. Вышел и ласково говорит:

— Здравствуйте, товарищи, что скажете хорошего?

Рассказал ему брат, как он правду искал. Долго с ними говорил Лёнин о порядках на фабрике, о деревенской бедноте расспрашивал, а потом сказал:

— Правильно ты сделал, что на фабрику пошёл правду

искать, — там скорее узнаешь, где она. Вы её в руках своих держите.

И рассказав Лёнин брату, как надо за рабочую правду бороться, чтобы не служить ни панам, ни купцам, ни фабрикантам, и как выгнать их вместе с царём.

Вернулся брат на фабрику и начал товарищам ленинскую правду рассказывать. Один рассказывает — десять слушают, десять рассказывают — сто слушают. И пошла ленинская правда по всему свету.

Много лет ходила она по фабрикам и деревням. Поднимала рабочих и крестьян на борьбу. А в октябре семнадцатого года объявилась эта правда, заговорила громким голосом, на весь мир загудела. Пошли рабочие и крестьяне войной на помещиков и фабрикантов. А повёл их сам Лёнин со своим лучшим помощником — Сталиным. И взяла верх ленинская правда.

С тех пор рабочие и крестьяне не работают больше на попов и фабрикантов, горбов не наживают, землю слезами не поливают, — сами хозяева своих фабрик, своей земли и жизни своей.

Новые слова и словосочетания

пахать (несов.) 耕

нажить (сов.)

вспахать (сов.)

скотина 牲口

поливать (несов.) 浇灌, 洒水

пан 老爷, 主人

полить (сов.)

маяться (несов.) 受苦, 劳累

горб 驼背

церковь 教堂

наживать (несов.) 挣(得), 挣来

коляска (带弹簧的) 四轮马车

голь 乞丐, 穷人	нищета́ 赤贫
плева́ть (несов.) 唾, 吐(痰)	па́шня 耕地, 耕过的土地
наплева́ть (сов.)	гневи́ть (несов.) 激怒
плю́нуть (сов.)	прогневи́ть (сов.)
поп 牧师	обме́ривать (несов.) 少给尺寸
выма́ливать (несов.) 祈求到	обме́рить (сов.)
вы́молить (сов.)	загуде́ть (сов.) 嗡嗡响起来

Задание

Вместо точек вставьте правильный вариант ответа.

1. Жили в деревне ...
 - а) два старика.
 - б) два брата.
 - в) два пана.
2. Надоело братьям работать на ...
 - а) чужое здоровье.
 - б) чужую семью.
 - в) чужой земле.
3. Они жили ...
 - а) в нищете.
 - б) в надежде.
 - в) на свободе.
4. Решили они отправиться искать ...
 - а) хорошую работу.
 - б) счастье.
 - в) правду.

5. В первый раз они встретили ..., который хотел, чтобы они ему поработали год.
- а) купца
 - б) пана
 - в) попа
6. Во второй раз они встретили ..., который хотел, чтобы они не только поработали на него год, но и не гневил бога.
- а) фабриканта
 - б) купца
 - в) попа
7. В третий раз они встретили ..., который учил их, как честный народ обманывать, бедноту обмеривать.
- а) купца
 - б) пана
 - в) фабриканта
8. Наконец, старший брат нашёл великого революционного вождя — ...
- а) Сталина.
 - б) Ленина.
 - в) Свердлова.
9. Ленин сказал брату, что правда держится в ...
- а) своём сердце.
 - б) своей голове.
 - в) своих руках.
10. Ленинская правда поднимала рабочих и крестьян на борьбу против помещиков и фабрикантов и загудела ...
- а) на всю Россию.

б) на всю Европу.

в) на весь мир.

ТЕКСТ 3

Возвращение

«Когда я лежал в больнице, врачѣ и медсестры относились ко мне очень внимательно. Я думаю, они понимали, как мне трудно. Мне было трудно не только потому, что я находился далеко от Родины (в таком же положении находятся все студенты-иностранцы), и не только потому, что я был болен (кстати, моя болезнь оказалась не очень серьёзной), но и потому, что я боялся за свой русский язык. Я думал: вернусь к себе в группу, а мои товарищи уже свободно говорят по-русски, и я не буду понимать ни одного слова. В общем, я думал, что мне очень не повезло. Но каждый день врачѣ подблгу разговаривали со мной — наверно, чтобы мне не было скучно, расспрашивали меня об Индии, о моей семье. А медсестра Лиза согласилась на время стать моей преподавательницей русского языка. Мария принесла мне в больницу учебник русского языка, и мы с Лизой занимались по этому учебнику. Лиза всё время повторяла мне, что я очень способный ученик и делаю большие успехи, но я не знал, можно ли ей верить. Медики часто не говорят больному всю правду, чтобы больной не волновался и быстрее поправился.

Но особенно внимательно относился ко мне врач, которого

зовут Никола́й Степа́нович. Мне всё время ка́залось, что я где-то ви́дел его ли́цо. Одна́жды я спроси́л его́, не рабо́тал ли он в больни́це где́-нибудь в Индии. Он улы́бну́лся и отве́тил:

— Нет, в Индии — никогда́.

У него́ бы́ли такие до́брые, у́мные, уста́лые глаза́. Я ду́мал, что э́тот челове́к, возмо́жно, пере́жил большо́е го́ре. Я спроси́л об э́том Ли́зу, и она́ отве́тила мне:

— Да, у Никола́я Степа́новича была́ нелёгкая жизнь.

Вот что расска́зала мне Ли́за.

«Лет два́дцать наза́д Никола́й Степа́нович был ле́тчиком и рабо́тал на ли́ниях «Аэрофлота́». Он о́чень люби́л свою́ профе́ссию, здо́ровье у него́ бы́ло отли́чное, и ника́ких измене́ний в жи́зни он не хоте́л.

Но вот одна́жды вра́чи сказа́ли ему́, что у него́ больно́е се́рдце, и бо́льше летать он не мо́жет. Вра́чи посоветова́ли ему́ вы́брать друго́ую профе́ссию.

Тогда́ Никола́й Степа́нович был ещё́ молоды́м челове́ком. Он реши́л, как говори́тся, нача́ть жизнь сна́чала. Он уше́л из «Аэрофлота́» и поступи́л в медици́нский институ́т. Когда́-то он интере́совался медици́ной, и это о́чень ему́ помо́гло.

Он о́кончил институ́т и стал врачо́м, когда́ ему́ бу́ло 35 лет. Он по́любил свою́ но́вую специа́льность. Два го́да он рабо́тал врачо́м в городско́й больни́це, пото́м стал гла́вным врачо́м. Но одна́жды во вре́мя опера́ции умерла́ молодая́ де́вушка. Никола́й Степа́нович не смог ей по́мочь, потому́ что она́ пришла́ к вра́чам сли́шком по́здно.

На друго́й день мать э́той де́вушки пришла́ в больни́цу и

сказала Николаю Степановичу, что такие люди, как он, не должны быть врачами. Женщина была неправа, но она только что потеряла единственную дочь и не помнила себя от горя. Она говорила и плакала, а Николай Степанович слушал её и молчал.

В ту ночь он не спал. Он думал о том, что, наверно, совершил ошибку и не может работать врачом. Он никак не мог забыть слова этой женщины и её лицо.

После этого случая Николай Степанович ушёл из больницы, переехал в другой город и поступил работать на завод. Он знал технику и стал хорошим рабочим. На заводе никто не знал, что раньше Николай Степанович был врачом.

Как-то раз Николай Степанович был в гостях у своего товарища по работе. Тот с беспокойством говорил о своём сыне. Мальчик чувствовал себя очень плохо, у него болела голова. Николай Степанович осмотрел мальчика и понял, что он тяжело болен. Когда Николай Степанович сказал отцу, что мальчика надо положить немедленно в больницу, отец сначала не поверил ему. И Николай Степанович был вынужден рассказать ему о своей жизни.

Его диагноз оказался правильным. Мальчика положили в больницу вовремя, и врачи сумели его спасти. Отец ребёнка пришёл к Николаю Степановичу поблагодарить его и сказал: «Послушай, ты должен вернуться в больницу, потому что ты врач, настоящий врач. Люди ждут тебя, понимаешь? Людям нужна твоё помощь».

Вот так и случилось, что Николай Степанович вернулся.